

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 9

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 9 - 93

Bern, Samstag 12. Januar 1974  
Berne, samedi 12 janvier 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 9 - 12. 1. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).  
SI Orona SA en liquidation, Fribourg (Rectification).  
Rechnungsruf und öffentliches Inventar.  
Auflegung des öffentlichen Inventars.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 267662 - 267707.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ordonnance concernant l'arrêté sur le statut du lait, la loi sur la commercialisation du fromage et l'arrêté sur l'économie laitière 1971.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, einreichen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Wyler Alfred AG, Handel und Vertrieb von Kaugummi und ähnlichen Artikeln, Töpferstrasse 28, Zürich 3.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Dezember 1973.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 1. Februar 1974.

8000 Zürich, den 9. Januar 1974 Konkursamt Wiedikon-Zürich: Spitznagel, Notar

#### Ct. de Berne

Failli: «Promotal», Ferdinand Trachsel, 1911, originaire de Noflen, domicilié à Fahy.  
Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1973.  
Première assemblée des créanciers: lundi 21 janvier 1974, dès 10 h. 30, dans la salle des conférences de l'Office des faillites, Porrentruy (Château, rez-de-chaussée).  
Délai pour les productions: 12 février 1974.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

2900 Porrentruy, le 8 janvier 1974 Office des faillites: R. Domont

#### Ct. de Fribourg

Faillite: Editions Imte SA, participation et gérance de titres d'autres entreprises, chemin Ritter 74, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 22 novembre 1973.  
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).  
Délai pour les productions: 4 février 1974.

1700 Fribourg, le 8 janvier 1974 Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

#### Ct. de Fribourg

Failli: Huguet Denis, de Morens, boucherie, Bd. de Pérolles 75, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1974.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 18 janvier 1974, à 17 h. du jour, à la salle du Tribunal de la Sarine, rue des Chanoines, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 12 février 1974.

1700 Fribourg, le 9 janvier 1974 Office cantonal des faillites, Fribourg

#### Ct. de Fribourg

Failli: Tinguely Francis, 1944, de La Roche, chauffeur, Villars-Vert 23, à Villars-sur-Glâne.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 janvier 1974.  
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).  
Délai pour les productions: 5 février 1974.

1700 Fribourg, le 9 janvier 1974 Office cantonal des faillites, Fribourg

#### Ct. du Valais

Failli: Kohler Pierre, de Heinz, café-restaurant la Clarté, à Sion (préc. à Gryon La Barboleuz, hôtel «La Crémallière»).  
Propriétaire de l'immeuble suivant sur la commune de Gryon:  
Part de copropriété soit 1/2, parcelle 943 feuille 21 Combatton, hôtel-restaurant «La Crémallière».  
Date du prononcé: 7 janvier 1974.  
Liquidation sommaire: art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication.  
Délai pour l'indication des servitudes: 20 jours dès la présente publication.

Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire, sont dispensés de produire à nouveau, sauf modification.

1950 Sion, le 8 janvier 1974 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé

#### Ct. de Neuchâtel

Faillite: SI Route des Gorges SA, par son curateur M. Pierre Desaulles, Fausses-Brayes 19, à Neuchâtel.  
Propriétaire de l'immeuble Art. 3552 du cadastre de Neuchâtel.  
Date d'ouverture de la faillite: 8 novembre 1973.  
Délai pour les productions: 5 février 1974.  
Délai pour les servitudes: 25 janvier 1974.

Première assemblée des créanciers: vendredi 11 janvier 1974, à 14 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général (1<sup>er</sup> étage).

2001 Neuchâtel, le 5 janvier 1974 Office des faillites, Neuchâtel

#### Suspension de la liquidation

(LP 230)

#### Ct. de Fribourg

Succession répudiée: Brunisholz Henri, 1930, en son vivant et à d'Essert. Cette succession ayant été répudiée, l'office cantonal des faillites a été chargé de sa liquidation.  
Par jugement du 3 janvier 1974, le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, a suspendu cette liquidation pour défaut d'actif.  
Si aucun créancier ne demande dans un délai expirant le 25 janvier 1974 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais par fr. 1000.-, la faillite sera clôturée.

1700 Fribourg, le 8 janvier 1974 Office cantonal des faillites, Fribourg

#### (54<sup>e</sup>) Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich

(40)

#### Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über die Firma Business Service & Selfdrive AG, Birmsendorferstrasse 155, 8003 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Januar 1974 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können nur noch nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Wiedikon-Zürich Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung

a) der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche;  
b) der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, schriftlich einzureichen.

8000 Zürich, den 8. Januar 1974 Konkursamt Wiedikon-Zürich  
H. Mäusli, Notar-Stellvertreter

#### Ct. de Fribourg

(56)

Failli: Aebischer Peter, 1936, de St.-Ours, transports, Impasse St-Sébastien, à Marly.  
Délai pour ouvrir action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 8 janvier 1974 Office cantonal des faillites, Fribourg

#### Ct. de Fribourg

(38)

Failli: Hurni Alfred, 1936, Grubenweg 4, à Morat, auparavant tenancier de l'hôtel de «L'Aigle», à Morat, et du restaurant «Le Squale», à Genève.  
Délai pour ouvrir action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal du Lac, à Morat.

1700 Fribourg, le 8 janvier 1974 Office cantonal des faillites, Fribourg

#### Kt. Solothurn

(35)

Im Konkurs über Cesar Watch AG (früher César von Burg AG), Herstellung und Verkauf von Uhren sowie Hartmetallwerkzeugen (Durmet), mit Sitz in Grenchen, Rainstrasse 20, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

2540 Grenchen, den 10. Januar 1974 Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach

#### Kt. Basel-Stadt

(37)

Gemeinschuldnerin: BTP Ingenieurbüro AG, Ausarbeitung und Entwicklung technischer Projekte im industriellen Bereich, insbesondere für den Rohrleitungs-, Stahl-, Maschinen- und Elektrobau usw., Unterer Rheinweg 30, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4000 Basel, den 9. Januar 1974 Konkursamt Basel-Stadt

#### Ct. de Vaud

(36)

Faillites:  
Schmid Walter, Morges  
Schmid Ingeborg, Morges  
Schmid Peter, Prévèrenge

Date des dépôts: 12 janvier 1974.  
Ces états entrent en force s'ils ne sont pas attaqués dans les dix jours.

Les inventaires sont également déposés avec offre de cession 260 LP, selon circ. No. 2 du 9 janvier 1974.

1110 Morges, le 8 janvier 1974 Office des faillites, Morges

#### Ct. de Neuchâtel

(39)

Etat de collocation, inventaire  
Faillite: Succession répudiée de Hämerli Willy Hans, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'Office soussigné, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 12 janvier 1974, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire. Les recours doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des Offices de faillites).

2301 La Chaux-de-Fonds, le 12 janvier 1974 Office des faillites, La Chaux-de-Fonds

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

### Kt. Zürich (44)

Das Konkursverfahren über **Riederer Andreas**, geboren 1947, von Maienfeld, Landwirt, wohnhaft gewesen Landenberg, 8488 Turbenthal, nun in Malans GR, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Winterthur vom 27. Dezember 1973 als geschlossen erklärt worden.

8488 Turbenthal, den 11. Januar 1974 Konkursamt Turbenthal  
Hiestand, Notar

### Kt. Zug (42)

Das Konkursverfahren über die **Fachma Cosmetics SA**, Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 8. Januar 1974 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 8. Januar 1974 Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

### Ct. de Vaud (43)

Par décision du 27 décembre 1973, Monsieur le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. **Berney Raphaëlle**, 1920, div. Cuereil, blanchisserie, avenue de Savoie 14, à Vevey.

2. **Foletti Eliane**, 1933, blanchisserie, même adresse.

3. **Instruments Ryan SA**, Thermomètres enregistreurs, à La Tour de Peilz.

1800 Vevey, le 7 janvier 1974 Office des faillites, Vevey

### Ct. du Valais (41)

Le Juge-instructeur du district d'Hérens, par prononcé du 5 novembre 1973, a déclaré close la faillite de l'Atelier **Evoléard SA**, à Evolène.

1961 Vex, le 5 janvier 1974 Office des faillites d'Hérens:  
H. Rudaz

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

### Kt. Luzern (46)

Schuldnerin: **Curti Buchhandlungs AG**, Töpferstrasse 5, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 27. Dezember 1973.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. vom 2. Januar bis und mit 2. Mai 1974.

Sachwalter: **Bachmann + Co.**, Sachwalterbüro, Frankenstrasse 2, 6000 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis und mit 2. Februar 1974.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Februar 1974, im Hotel Monopol, Pilatusstrasse 1, Luzern, 15 Uhr.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 27. Dezember 1973, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6000 Luzern, den 12. Januar 1974 Die gerichtlich bestellte  
Sachwalterfirma:  
Bachmann + Co. Sachwalterbüro  
Frankenstr. 2, 6000 Luzern

### Kt. St. Gallen (45)

Schuldnerin: **Sportbahnen Sonnenseite Wildhaus AG**.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Obertoggenburg: 4. Januar 1974.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d.h. bis 4. Mai 1974.

Sachwalter: **Dr. Peter Weisser**, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 34, 9470 Buchs.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 4. Januar 1974, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.

Verspätete oder gänzliche Unterlassung der Anmeldung hat den Entzug des Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag zur Folge.

Gläubigerversammlung: Diese wird mittels separater Einladung einberufen.

9470 Buchs, den 7. Januar 1974 Der gerichtlich bestellte  
Sachwalter  
Dr. Peter Weisser,  
Rechtsanwalt,  
Bahnhofstr. 34,  
9470 Buchs

### Kt. Thurgau (47)

Schuldner: **Brunner Möbel AG**, Diessenhofen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Diessenhofen: 15. Dezember 1973.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate; bis 15. April 1974.  
Sachwalter: **Treuhandbüro Karl Wäfler**, eidg. dipl. Buchhalter, Schützengraben 20, 8200 Schaffhausen.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 15. Dezember 1973, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen, seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. März 1974, 15 Uhr, im Hotel Kronenhof (Halle im 1. Stock), Kirchhofplatz 7, Schaffhausen.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

8200 Schaffhausen, den 7. Januar 1974 Der gerichtlich bestellte  
Sachwalter:  
Karl Wäfler  
eidg. dipl. Buchhalter

### Protogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

### Ct. de Vaud (48)

Par décision du 28 décembre 1973, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 15 avril 1974, le sursis concordataire accordé à **Blanc Marcel**, brûleurs à mazout, Pré du Marché 23, domicilié avenue Davel 19, Lausanne.

L'assemblée des créanciers, fixée au 22 janvier 1974, est renvoyée au mardi 5 mars 1974, à 15 h., dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).

Les pièces seront à la disposition des intéressées, au bureau du commissaire à l'office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 22 février 1974.

1000 Lausanne 4, le 9 janvier 1974 Le commissaire au sursis:  
H. Rochat, substitut

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) = (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Kt. Bern (49)

Schuldnerin: **Ready Made AG in Liquidation**, Lindenrain 3, 3012 Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 30. Januar 1974, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, II. Stock, Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermin selbst anbringen.

3011 Bern, den 8. Januar 1974 Der Nachlassrichter: **Flick**

### Kt. Aargau (50)

Das Bezirksgericht Brugg hat die Verfügung über die Firma **Stebler AG**, Modehaus, in Birr (Sachwalter **Beda Humbel**, Notar, Baden), mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag angesetzt auf Dienstag, 29. Januar 1974, 17 Uhr, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden müssen.

5200 Brugg, den 7. Januar 1974 Bezirksgericht Brugg

### Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

### Ct. Ticino (57)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con suo decreto 7 dicembre 1973 intimato il 11 dicembre 1973, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dalla **SAGE, servizio Gru edili di Boni François**, Massagno.

Quale liquidatore è designato il commissario del concordato **Signor Angelo Arigoni**, cont. fed. Ufficio fiduciario, Lugano.

6900 Lugano, il 8 gennaio 1974 Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: **Giuseppe Riva**

## Handelsregister -

## Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

21. Dezember 1973.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Veralit-Werk, Emil Rausser**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1966, S.232). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 28. 6. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Veralit-Werk E. Rausser, Inhaber A. Bollier**. Die Stifterfirma, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet neu «Veralit-Werk, E. Rausser, Inhaber Arthur Bollier». Adresse der Stiftung: Feldblumenstrasse 28 in Zürich 9 (c/o Veralit-Werk, E. Rausser, Inhaber Arthur Bollier). Die Unterschriften von **Elisa Rausser** und **Emil Riegg** sind erloschen. Neu zeichnen **Arthur Bollier**, von Zürich, in Risch, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, sowie **Jakob Bollier** und **Hans Bollier**, beide von Zürich und **Adliswil**, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Dezember 1973.  
**Personalfürsorge-Stiftung Ernst Ruckstuhl AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1961, S. 719). Neue Adresse: Gutstrasse 3, in Zürich 3 (bei der Firma Ernst Ruckstuhl AG.).

21. Dezember 1973.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Brandeis**, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1972, S. 884). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 12. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Sitz der Stiftung ist **Erlenbach**. Adresse: Flugsteinstrasse Nr. 28 (c/o Robert Brandeis). Der Sitz der Firma, deren Mitarbeiter Begünstigte der Stiftung sind ist in **Erlenbach**.

21. Dezember 1973.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Affida Verwaltungsbank**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1966, S. 1904). Die Unterschriften von **Charles R. Brupbacher**, **Kurt Gnehm** und **Max F. Lindenmann** sind erloschen. **Ernst Lerch** führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: **Albert Gremli**, von Kreuzlingen, in Küsnacht, und **Rico U. Vital**, von Sent, in Meilen.

21. Dezember 1973.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Schweiz Stahlbau-Vereinigung**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1965, S. 2905). Laut vom Bezirksrat Zürich am 8. 11. 1973 gefassten Beschluss ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

21. Dezember 1973.  
**Wohlfahrtsstiftung für das Personal der Sparkasse der Stadt Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 236 vom 7. 10. 1972, S. 2605). Die Unterschrift von **Dr. Carl Meyer** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Richard Sprüngli-Egem**, von Zürich, in Rüschlikon, Präsident des Stiftungsrates.

21. Dezember 1973.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Chemie-Import A.-G. Schweiz. Industrieller «Impag»**, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1969, S. 638). Die Unterschrift von **Dr. Hans Hürlimann** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **August Walter Gemuseus**, von Basel, in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates.

21. Dezember 1973.  
**Julius Klaus-Stiftung für Genetik und Sozialanthropologie**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1972, S. 1164). Die Unterschriften von **Prof. Dr. Hans Rudolf Schinz** und **Prof. Dr. Wilhelm Bickel** sind erloschen. **Prof. Dr. Josef Biegler**, Vorsitzender des Kuratoriums, und **Karl Müller**, Schatzmeister des Kuratoriums, führen ihre Kollektivunterschrift gemeinsam.

21. Dezember 1973.  
**Unterstützungsfonds der Chemie-Import A.G. Schweiz. Industrieller «Impag»**, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1965, S. 559). Die Unterschrift von **Dr. Hans Hürlimann** ist erloschen. **A. Walter Gemuseus**, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift **Ernst Jenny**, von und in Aarau, Vizepräsident des Stiftungsrates.

21. Dezember 1973.  
**Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiterverbandes, Sektion Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 127 vom 1. 6. 1968, S. 1176). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 7. 11. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Mitglieder des schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiterverbandes, Sektion Zürich, und die Angestellten in den Sekretariaten Zürich, Oerlikon und Schlieren, durch Gewährung von Unterstützungen bei Notlagen, die durch Arbeitslosigkeit, Krankheit, Unglücksfälle, Alter, Invalidität oder ähnliche persönliche Gründe verursacht sind. Ferner durch Ausrichtung von Sozialleistungen an Familienangehörige der Destinatäre in Notfällen.

21. Dezember 1973.  
**Pensionskasse der Sparkasse der Stadt Zürich**, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1963, S. 102). Die Unterschrift von **Dr. Carl Meyer-Schulthess** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Richard Sprüngli-Egem**, von Zürich, in Rüschlikon, Präsident des Stiftungsrates.

21. Dezember 1973.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Coca-Cola G.m.b.H., Essen - Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1966, S. 3667). Die Unterschrift von **Paul Haeni** ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: **Georg Häusler**, von Gondiswil und Uitikon, in Uitikon, Vorsitzender des Stiftungsrates.

21. Dezember 1973.  
**Fürsorge-Stiftung der Firma W.H. Lüthi, Effretikon/ZH**, in Illnau (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1964, S. 835). Die Unterschrift von **Ernst Kuhn** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Paul Ehrensperger**, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: **Taanstrasse 55, Effretikon** (bei der Firma **W.H. Lüthi**).





## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettualeKonflikt mit bereits eingetragenen  
Fabrik- und Handelsmarken

## Marken-Nachforschungen

Denken Sie daran: Gegen 320 000 Marken sind in der Schweiz bereits hinterlegt. Verlangen Sie deshalb beim unten angegebenen Amt eine Abklärung darüber, ob das von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren gewählte Zeichen mit bereits eingetragenen Marken in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Markenabteilung, 3003 Bern

Conflit avec des marques de fabrique  
et de commerce déjà enregistrées

## Recherches de marques

Sachez qu'environ 320 000 marques sont enregistrées en Suisse. Demandez à notre office si le signe que vous avez choisi pour distinguer vos produits entre ou non en conflit avec des marques déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Bureau fédéral  
de la propriété intellectuelle  
Service des marques, 3003 Berne

Collisione con marchi di fabbrica e di commercio  
già registrati

## Ricerche marchi

Sappiate che in Svizzera vi sono circa 320 000 marchi registrati. È perciò grande il rischio che una parola o un segno da voi scelto per contraddistinguere i vostri prodotti entri in collisione con uno o più marchi registrati. Domandate quindi all'ufficio sottoscritto di informarvi in merito. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale  
della proprietà intellettuale  
Servizio marchi, 3003 Berne

## Eintragungen - Enregistrements

267662. Hinterlegungsdatum: 26. September 1973, 17 Uhr. Albright & Wilson Limited, Warley, Oldbury (Worcestershire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 149200. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1973 an.

Wasserenthärtungsmittel. (Int. Kl. 1)

## CALGON

267663. Hinterlegungsdatum: 26. September 1973, 17 Uhr. Albright & Wilson Limited, Warley, Oldbury (Worcestershire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 149201. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1973 an.

Bleichmittel. (Int. Kl. 3)

## CALGONITE

267664. Hinterlegungsdatum: 28. September 1973, 17 Uhr. Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Minzhaltige Konditorwaren. (Int. Kl. 30)

## DENTAMINTS

267665. Date de dépôt: 28 septembre 1973, 18 h. Hans Meyer, 24, Le Bugnon, Renens (Vaud). - Fabrication et commerce.

Dispositif électronique de mesure des longueurs et des angles. (Cl. int. 9)

## SYLVAC

267666. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1973, 20 Uhr. Villiger Söhne AG, Pfeffikon (Luzern). - Fabrikation.

Tabakfabrikate aller Art. (Int. Kl. 34)

## MIDI-RILLOS

267667. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1973, 18 Uhr. Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## ERAMID

267668. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## RIMANAZID

267669. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## RIMONIAZID

267670. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Algenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

## AQUAGON

267671. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## PREFANYL

267672. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## RANOCID

267673. Date de dépôt: 4 octobre 1973, 19 h. Comalco (J. & S.) Pty. Limited, 95 Collins Street, Melbourne (Victoria, Australie). - Fabrication et commerce.

Profils en métal, poutrelles, fers en I, colonnes, tubes et tôles minces. (Cl. int. 6)

## AMPLIFORM

267674. Date de dépôt: 4 octobre 1973, 19 h. Comalco (J. & S.) Pty. Limited, 95 Collins Street, Melbourne (Victoria, Australie). - Fabrication et commerce.

Métaux bruts et demi-ouvrés, matériaux à bâtir, extrudés, laminés, fondus et façonnés, tuyaux et cylindres métalliques. (Cl. int. 6)

## AMPLIMESH

267675. Date de dépôt: 11 octobre 1973, 11 h. Marcel Wyss, Gernagny, Mont-sur-Rolle (Vaud). - Commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque No 147571. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 août 1973.

Boissons, y compris vins. (Cl. int. 32, 33)

## LES VIGNOLANTS

267676. Date de dépôt: 12 novembre 1973, 20 h. Ralston Purina Company, Checkerboard Square, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrication et commerce.

Substances alimentaires pour animaux, nourriture pour animaux domestiques. (Cl. int. 31)

## PURINA CHOW

267677. Date de dépôt: 11 octobre 1973, 10 h. Alexandra Overalls Limited, Alexandra House, King Square, Bristol (Somerset, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Vêtements, notamment tabliers d'école, blouses, uniformes, tabliers et coiffures. (Cl. int. 25)

## ALEXANDRA

267678. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## ACTOPHOR

267679. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## IDOPLEXIN

267680. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1973, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel.

Jodhaltige Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## IODOGARD

267681. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1973, 7 Uhr. La Conserve française S. à r. l., Weyerstattstrasse 61, Nidau (Bern). - Produktion und Handel.

Pilze. (Int. Kl. 29, 31)

WALDKÖNIG  
ROI DES FORETS

267682. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1973, 14 Uhr. F. Hoffmann-La Roche Co. Aktiengesellschaft, Basel. - Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümrien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## LINIMETIL

267683. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1973, 18 Uhr. **Hans Ströbeck Aktiebolag**, Företagsvägen 6, Arlöv (Schweden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 149326. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1973 an.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel und Zahnpflegemittel, Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 3, 5)

## PERPLEX

267684. Date de dépôt: 15 octobre 1973, 17 h. **Rola-Weinbrand- und Likör-Vertrieb G. Czerwionka & Co., Niederhatzkofen** (Rottenburg/Laaber, République fédérale d'Allemagne). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 148019 de Schenk S.A., Rolle (Vaud). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 septembre 1973.

Boissons alcooliques et non-alcooliques. Tous produits alimentaires. (Cl. int. 29 à 33)

## LA TOUR CARRÉE

267685. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1973, 20 Uhr. **Coop Schweiz**, Thiersteinallee 14, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147277. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1973 an.

Schokolade und Schokoladeprodukte, Zuckerwaren und Backwaren. (Int. Kl. 30)

## DORADO

267686. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1973, 20 Uhr. **Coop Schweiz**, Thiersteinallee 14, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147278. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1973 an.

Milchschokolade. (Int. Kl. 30)

## ORMILK

267687. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1973, 20 Uhr. **Coop Schweiz**, Thiersteinallee 14, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147280. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1973 an.

Schokolade und Schokoladeprodukte, Zuckerwaren und Backwaren. (Int. Kl. 30)

## SIMANO

267688. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1973, 20 Uhr. **Coop Schweiz**, Thiersteinallee 14, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148064. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1973 an.

Schokolade und Schokoladeprodukte, Zuckerwaren und Backwaren. (Int. Kl. 30)

## SOLEDOR

267689. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1973, 20 Uhr. **Coop Schweiz**, Thiersteinallee 14, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148064. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1973 an.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## ROBY

267690. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1973, 18 Uhr. **The Wellman Bibby Company, Limited**, Parnell House, 25, Wilton Road, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Kupplungen und Drehmoment-Begrenzer sowie deren Teile und Zubehör für Landfahrzeuge und andere Fahrzeuge. (Int. Kl. 7, 12)

## ESKA

267691. Date de dépôt: 19 octobre 1973, 11 h. **Grands Magasins Innovation S.A., Lausanne** (Vaud). — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## CHAIS DU ROY

267692. Date de dépôt: 19 octobre 1973, 18 h. **R.W. Forsyth Limited**, 3, St. Andrew Square, Edimbourg (Ecosse, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Vêtements. (Cl. int. 25)

## DEXTER

267693. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1973, 18 Uhr. **Beecham Group Limited**, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## AMPIFLUX

267694. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1973, 17 Uhr. **Marco G. Santandrea**, Oberrengstrasse, Langnau am Albis (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Bodenbelagsplatten, Bauwerksplatten. (Int. Kl. 17, 19, 27)

## FIXOMAT

267695. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1973, 17 Uhr. **The Golden Arrow Company Zug**, Neugasse 23, Zug. — Fabrikation und Handel.

Bohnerwache, Geschirrspülmittel, Waschmittel für Wollsaenen, Desinfektions- und Geruchverhinderungs- und -beseitigungsmittel für Räume, Appreturmittel für Haushaltzwecke, Insektenvertilgungsmittel, Möbelpoliermittel, Fensterreinigungsmittel, Gummihandschuhe für den Haushalt, Mittel zur Entkrustung von Oefen, Kochern und Küchengeschirr, Stahlwolle, einschliesslich Seife enthaltende Stahlwolle, Mittel zum Reinigen von Oberflächen in flüssiger und Sprayform sowie Mittel zum Reinigen, Desodorieren und Entkrusten von Klosets. (Int. Kl. 3, 5, 21)

## SAPSY

267696. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1973, 20 Uhr. **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**, Basel. — Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## EQUISEPT

267697. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1973, 10 Uhr. **Jacques Luks**, Limmatstrasse 117, Zürich 5. — Handel.

Skibrille. (Int. Kl. 9)

## CORONADO

267698. Date de dépôt: 26 octobre 1973, 11 h. **Amann & Cie, S.A.**, 16, rue du Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## PICOLET

267699. Date de dépôt: 26 octobre 1973, 11 h. **Amann & Cie, S.A.**, 16, rue du Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## LA LICHETTE

267700. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1973, 8 Uhr. **Lagerhäuser der Centralschweiz**, Bahnhofstrasse 102, Aarau (Aargau); Korrespondenzadresse: Abt. Weinkellereien Aarau, Rohrerstrasse 64, Aarau (Aargau). — Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre und andere alkoholhaltige und alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## RITTERGLUT

267701. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1973, 11 Uhr. **Hewa AG**, Brmgartnerstrasse 20, Zürich 3. — Fabrikation.

Niederdruckdampf-Kochtopf. (Int. Kl. 21)

## VITA-REFORM

267702. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1973, 11 Uhr. **Aluminiumschweisswerk AG**, Bernstrasse 63, Schlieren (Zürich). — Fabrikation.

Elektrolyt zum elektrochemischen Polieren von Metallen. (Int. Kl. 1, 7)

## ELYPOL

267703. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1973, 8 Uhr. **Dr. Max Hartmann Präparate GmbH**, Bernstrasse 33, Oftringen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, kosmetische und diätetische Präparate, Verbandstoffe, Gesundheitsstrümpfe, Gesundheitswäsche, orthopädische Spezialitäten. (Int. Kl. 3, 5, 10, 25)

## DOKTOR ALOIS

267704. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1973, 11 Uhr. **Strumpffabrik Flexy AG**, Helvetiastrasse 51, St. Gallen. — Fabrikation.

Strumpfwaren. (Int. Kl. 25)

## TRIMMS

267705. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1973, 11 Uhr. **Strumpffabrik Flexy AG**, Helvetiastrasse 51, St. Gallen. — Fabrikation.

Strumpfwaren. (Int. Kl. 25)

## TRIMMI

267706. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1973, 11 Uhr. **Erich Henseler**, Neugasse 49, St. Gallen. — Fabrikation.

Bodenwasserablauf aus Chromnickelstahl. (Int. Kl. 6, 11)

## NIBO

267707. Date de dépôt: 31 octobre 1973, 18 h. **Patek, Philippe S.A.**, 22, quai Général-Guisan et 41, rue du Rhône, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 148757. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1973.

Instruments à mesurer le temps et leurs parties détachées. (Cl. int. 14)

## PHOTODATE





**Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»**

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf unser Postcheckkonto 30-520 oder gegen Nachnahme.

| Nrn. | Fr.   |
|------|---|
| 7    | Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930) 3.35  |
| 9    | Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) 2.35  |
| 10   | Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) 3.35   |
| 11   | Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931) 3.35   |
| 15   | Der schweizerische Tapetenhandel (1933) 1.80  |
| 22   | Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel (1935) 3.35   |
| 24   | Beitrag zur Inerententariffrage (1936) 1.80   |
| 25   | Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) 2.35  |
| 28   | Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) 3.35  |
| 30   | Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938) 3.90   |
| 31   | Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Upproduktion, Bekleidungsgerbe und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, (1938) 2.85 |
| 32   | Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung 5.—   |
| 34   | Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) 2.30  |
| 35   | Eisen- und übrige Nichteisenerzeugnisse (1939) 2.85   |
| 38   | Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion) (1940) 4.40  |
| 41   | Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft (1941) 6.60   |
| 42   | Haushaltsrechnungen von Familien unselbständiger Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942) 6.70  |
| 44   | Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943) 2.85   |
| 46   | Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944) 2.85   |
| 48   | Der Schuhhandel in der Schweiz (1946) 10.20   |
| 51   | Industrielle Arbeit bei grosser Hitze mit 4 Beilagen (1947) 5.75  |
| 52   | Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe (1947) 6.—   |
| 53   | Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949) 5.25   |

|    |  |
|----|--|
| 55 | Zur Frage steuerlich begünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven (1951) 4.75  |
| 57 | Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe (1953) 6.80   |
| 59 | Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage 4.75   |
| 60 | Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben (1955) 6.30   |
| 61 | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956) 9.70  |
| 62 | Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956) 6.30  |
| 63 | Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues (1956) 5.—  |
| 64 | Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden (1957) 4.75   |
| 65 | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958) 9.70  |
| 66 | Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) 10.85  |
| 67 | Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959) 3.85   |
| 68 | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960) 11.35   |
| 70 | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962) 12.35   |
| 71 | Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963) 4.—  |
| 72 | Wohnungsmarkt und Wohnungspolitik (1963) 6.—   |
| 73 | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964) 13.—  |
| 75 | Der schweizerische Index der industriellen Produktion (1965) 3.50  |
| 79 | Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969) 5.—  |
| 80 | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970) 23.50   |
| 81 | Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971) 6.50   |
| 82 | Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971) 6.—  |
| 83 | Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972) 8.—  |
| 84 | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972) 25.—  |
| 85 | Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932-1971 (1973) 40.—   |
| —  | Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik abgeschlossen auf Ende 1931 (1932) 8.—  |
| —  | Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957) 20.—  |
| —  | Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959) 11.35 |
| —  | Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968) 7.—   |
| —  | Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971) 5.50   |

**Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion**

(Vierte Publikation)

Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone (EWG, EFTA)

Neuerungen ab 1. Januar 1974

Ende Dezember 1973 erscheint der erste Nachtrag zum Dokument 31 «Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone». Der Nachtrag enthält Angaben über wesentliche, ab 1. Januar 1974 geltende Neuerungen sowie die Bestimmungen über die Einführung des neuen Formulars EUR. 1.

Interessenten, die diesen Nachtrag und spätere Nachträge im Abonnement zu erhalten wünschen, werden gebeten, ihre Bestellung schriftlich unter Angabe der Anzahl Exemplare und der gewünschten Sprache (deutsch, französisch oder italienisch) an die Eidgenössische Ouzzolldirektion, Materialverwaltung, 3003 Bern, zu richten.

Eidgenössische Oberzolldirektion

**Communiqué de la Direction générale des douanes**

(4<sup>e</sup> publication)

Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange (CEE, AELE)

Innovations au 1<sup>er</sup> janvier 1974

A la fin décembre 1973 paraîtra le premier bulletin ad D. 31 «Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange». Ce bulletin contient des informations relatives à d'importantes innovations qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1974 ainsi que sur l'introduction du nouveau formulaire EUR. 1.

Les intéressés qui désirent recevoir ce bulletin et les bulletins ultérieurs (par voie d'abonnement) sont invités à passer leur commande par écrit (indiquer nombre d'exemplaire et langue - allemand, français ou italien -), le plus tôt possible, à la Direction générale des douanes, Intendance du matériel, 3003 Berne.

La Direction générale des douanes

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**Zuckerfabrik Frauenfeld AG**

**Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung**

Freitag, den 25. Januar 1974, um 11.30 Uhr, im Thurgauerhof, Weinfelden.

**Traktanden:**

1. Protokoll der 13. Generalversammlung vom 26. Januar 1973.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstellen.
6. Verschiedenes.

Die Namenaktionäre erhalten die Zutrittskarte und den Geschäftsbericht direkt durch die Zuckerfabrik Frauenfeld AG zugestellt.

Jeder Namenaktionär kann sich an der Generalversammlung nur durch einen anderen Namenaktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen. Die Vollmachten müssen auf der Rückseite rechtsgültig unterzeichnet sein. Das Stimmrecht des Bevollmächtigten richtet sich nach der Gesamtzahl der von ihm vertretenen fremden und eigenen Aktien.

Die Inhaberaktionäre müssen die Zutrittskarte bis spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung bei den Kantonalbanken beziehen gegen Vorweisung beziehungsweise Einsendungen der Aktientitel. Der Zutritt zur Generalversammlung ist nur noch möglich gegen Vorweisung der Eintrittskarte. Die Vorlage der Aktientitel genügt nicht (Art. 10 der Statuten).

Bei der gleichen Stelle kann auch der Geschäftsbericht bezogen oder eingesehen werden.

Frauenfeld, den 21. Dezember 1973

Zuckerfabrik Frauenfeld AG  
Der Verwaltungsrat

**Alpha Bank SA, Lucerne**

Convocation des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le vendredi 25 janvier 1974, à 10 h., dans les bureaux de la Société fiduciaire et de Gérance SA, 1, rue de la Cité à Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Dissolution et entrée en liquidation de la société, conformément à la décision de la Commission fédérale des banques du 27 juin 1973, confirmée par jugement du Tribunal fédéral du 14 décembre 1973.
2. Divers.

Les cartes d'admission, pour les détenteurs d'actions au porteur, devront être demandées au plus tard le 21 janvier 1974, à la Société fiduciaire et de Gérance SA, 1, rue de la Cité, 1204 Genève, qui les délivrera contre dépôt des actions ou contre remise d'un avis de blocage d'un établissement bancaire.

Les détenteurs d'actions nominatives ne pourront exercer leur droit de vote qu'à la condition qu'ils soient inscrits sur le registre des actions le 16 janvier 1974. A partir de cette date et jusqu'au 25 janvier 1974 y compris, il ne sera pas fait de nouvelles inscriptions sur le registre des actions.

Le 8 janvier 1974

Le liquidateur

**Additions-  
rollen**

ab 500 sehr günstig.  
Alcedor Ets.  
9494 Schaun

**Waren-  
umsatz-  
steuer —  
Broschüre**

Neue Ausgabe,  
enthaltend die ab  
1. Januar 1974  
geltenden Erlasse.

Die Broschüre  
kann gegen Vor-  
einzahlung von  
Fr. 4.— auf unser  
Postcheckkonto  
30-520 bezogen  
werden.

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt,  
3011 Bern

**CHEF  
unserer Debitoren-Buchhaltung  
werden**

diese Chance können wir Ihnen bieten, wenn Sie kaufmännisch ausgebildet sind und auf dem Gebiet Debitoren/Kreditwesen/Rechtsinkasso einige Jahre praktische Erfahrung haben. Zudem erwarten wir einen gepflegten Korrespondenzstil und die Beherrschung der französischen Sprache in Wort und Schrift.

Dieser Posten ist anspruchsvoll. Dementsprechend sind auch unsere Leistungen. Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns. Unser Herr Brunner gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Wer wagt, gewinnt!



RINGIER & CO AG  
Personaldepartement  
4800 Zofingen

**SHAB-Bände**

Jahrgänge 1950-1973.  
Anfragen bitte an  
Eidg. Handelsregister  
3003 Bern oder  
Telefon 61 60 87



**KURHAUS + med. KLINIK**  
ob Luzern, 600 m ü. M.  
Für Ruhe und Erholung, Behand-  
lung innerer Krankheiten. Diätikuren,  
physikalische Therapie, syndikar-  
diäre Massage.  
Chefarzt Dr. F. Arnold-Lienhardt,  
Spezialarzt für innere Krankheiten  
FMH. Prospekte durch die Direktion  
W. Bossi, Tel. (041) 31 32 32

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!**